

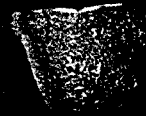
### **Warning Concerning Copyright Restrictions**

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies or other reproductions of copyright material. Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction not be "used for any purposes other than private study, scholarship, or research." If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction for purposes in excess of "fair use," that use may be liable for copyright infringement.

# LITERATURA Y ARTE

INTERMEDIATE SPANISH

Chapters 1 and 2





UNIDAD

# 1

## Orígenes de la cultura hispánica: Europa

---

### Literatura

*El Conde Lucanor*, don Juan Manuel

### Arte

La Alhambra

- Patio de la Acequia, Generalife
- Patio de los Leones
- Los baños reales

◀ La Alhambra en Granada fue construida durante el reino moro. Describa lo que ves en the foto. ¿Dónde está situada? ¿Por qué?

## El Conde Lucanor

**D**on Juan Manuel (1282-1349?), sobrino del rey Alfonso X el Sabio, fue el primer prosista castellano que, consciente de la importancia de su estilo, supo transformar lo tradicional y lo popular por medio de su arte. Aunque escribió varias obras, esa cualidad artística se nota más en *El Conde Lucanor* o *Libro de Patronio*, terminado en 1335.

La estructura de la obra es sencilla: El Conde Lucanor le pide consejos a su servidor Patronio para resolver un problema que tiene. Éste le contesta mediante un cuento o ejemplo, que sirve para sugerir una solución al problema. La moraleja se resume al final en dos versos brevísimos.

Los cincuenta «ejemplos» que componen el libro son de diversos orígenes: algunos son originales y a veces tienen elementos autobiográficos o históricos; otros son de origen oriental o clásico o de tradición popular. El autor conocía los cuentos de varias colecciones árabes que circulaban por España, y su contacto personal con los musulmanes españoles se revela no solo en las tramas de varios cuentos, sino también en muchas alusiones a dichos, costumbres y actitudes árabes. El aspecto castellano — cristiano y occidental — de su obra se nota en la sobriedad y austeridad de su estilo y en su preocupación por la política y la religión, motivos esenciales del castellano noble de su época.

En el cuento «De lo que aconteció a un mancebo que se casó con una mujer muy fuerte y muy brava» podemos observar algunos rasgos del arte de don Juan Manuel. El autor emplea el lenguaje ordinario del pueblo y busca expresarse sencillamente y con claridad. Nos comunica el castellano de su época, pero ya transformado en instrumento artístico. En cuanto al tema, es probable que la actitud que se expresa hacia la mujer refleje la percepción de algunos hombres de la época en vez de reflejar la verdadera condición de la mujer. Al final del cuento, don Juan Manuel parece comentar esa percepción masculina al describir lo que pasa cuando el suegro trata de imitar a su yerno. Finalmente, aunque el cuento del mancebo es breve, como todos los cuentos del autor, nos sorprende y deleita la capacidad extraordinaria del autor para motivar las acciones de sus personajes, para revelar el detalle pintoresco o significativo y para crear una representación armoniosa.

## De lo que aconteció a un mancebo que se casó con una mujer muy fuerte y muy brava

Otra vez hablaba el Conde Lucanor con Patronio y le dijo:

—Patronio, mi criado me ha dicho que piensan casarle con una mujer muy rica que es más honrada que él.<sup>1</sup> Sólo hay un problema y el problema es éste: le han dicho que ella es la cosa más brava y más fuerte del mundo.

5 ¿Debo mandarle casarse con ella, sabiendo cómo es, o mandarle no hacerlo?

—Señor conde —dijo Patronio—, si él es como el hijo de un hombre bueno que era moro, mándele casarse con ella; pero si no es como él, dígame que no se case<sup>o</sup> con ella.

El conde le pidió que se lo explicara<sup>o</sup>.

10 Patronio le dijo que en un pueblito había un hombre que tenía el mejor hijo que se podía desear, pero por ser pobres, el hijo no podía emprender<sup>o</sup> las grandes hazañas<sup>o</sup> que tanto deseaba realizar. Y en el mismo pueblito había otro hombre que era más honrado y más rico que el padre del mancebo, y ese hombre sólo tenía una hija y ella era todo lo contrario del<sup>o</sup> mancebo.

15 Mientras él era de muy buenas maneras, las de ella eran malas y groseras. ¡Nadie quería casarse con aquel diablo!

Y un día el buen mancebo vino a su padre y le dijo que en vez de vivir en la pobreza o salir de su pueblo, él preferiría casarse con alguna mujer rica. El padre estuvo de acuerdo<sup>o</sup>. Y entonces el hijo le propuso casarse con la hija mala de aquel hombre rico. Cuando el padre oyó esto, se asombró mucho y le dijo que no debía pensar en eso: que no había nadie, por pobre que fuese<sup>o</sup>, que quería casarse con ella. El hijo le pidió que, por favor, arreglase<sup>o</sup> aquel casamiento. Y tanto insistió que por fin su padre consintió, aunque le parecía extraño<sup>o</sup>.

25 Y él fue a ver al buen hombre que era muy amigo suyo, y le dijo todo lo que había pasado entre él y su hijo y le rogó que pues su hijo se atrevía a casarse con su hija, que se la diese<sup>o</sup> para él. Y cuando el hombre bueno oyó esto, le dijo:

—Por Dios, amigo, si yo hago tal cosa seré amigo muy falso, porque Ud. 30 tiene muy buen hijo y no debo permitir ni su mal<sup>o</sup> ni su muerte. Y estoy seguro de que si se casa con mi hija, o morirá o le parecerá mejor la muerte que la vida. Y no crea que se lo digo por no satisfacer su deseo: porque si Ud. lo quiere, se la daré a su hijo o a quienquiera que me la saque de casa<sup>o</sup>.

Y su amigo se lo agradeció mucho y como su hijo quería aquel 35 casamiento, le pidió que lo arreglara<sup>o</sup>.

Y el casamiento se efectuó<sup>o</sup> y llevaron a la novia a casa de su marido. Los moros tienen costumbre de preparar la cena a los novios y ponerles la mesa<sup>o</sup> y dejarlos solos en su casa hasta el día siguiente.<sup>2</sup> Así lo hicieron, pero los padres y los parientes del novio y de la novia temían que al día 40 siguiente hallarían al novio muerto o muy maltrecho<sup>o</sup>.

Y luego que los jóvenes se quedaron solos en casa, se sentaron a la mesa, pero antes que ella dijera<sup>o</sup> algo, el novio miró alrededor de la mesa y vio un perro y le dijo con enojo<sup>o</sup>:

*not to marry  
to explain it to him*

*to undertake  
deeds, feats*

*quite the opposite of the*

*agreed*

*however poor he was  
to arrange*

*strange, odd*

*to give her to him*

*harm to him*

*gets her out of the house*

*to arrange it  
took place*

*set the table for them*

*badly off, battered*

*said  
anger*

	— ¡Perro, danos agua para las manos!
<i>to give them</i>	Pero el perro no lo hizo. Y él comenzó a enojarse y le dijo más bravamente que les diese° agua para las manos. Pero el perro no lo hizo. Y cuando vio que no lo iba a hacer, se levantó muy enojado de la mesa y sacó
<i>jumped; overtook</i>	45 su espada y se dirigió al perro. Cuando el perro lo vio venir, huyó y los dos saltaban° por la mesa y por el fuego hasta que el mancebo lo alcanzó° y le
<i>bloodied</i>	cortó la cabeza y las piernas y le hizo pedazos y ensangrentó° toda la casa y toda la mesa y la ropa.
<i>around</i>	Y así, muy enojado y todo ensangrentado, se sentó otra vez a la mesa y
	50 miró alrededor° y vio un gato y le dijo que le diese agua para las manos. Y cuando no lo hizo, le dijo:
	— ¡Cómo, don falso traidor! ¿No viste lo que hice al perro porque no quiso hacer lo que le mandé yo? Prometo a Dios que si no haces lo que te mando, te haré lo mismo que al perro.
<i>since</i>	55 El gato no lo hizo porque no es costumbre ni de los perros ni de los gatos dar agua para las manos. Y ya que° no lo hizo, el mancebo se levantó y le
<i>smashed</i>	tomó por las piernas y lo estrelló° contra la pared, rompiéndolo en más de cien pedazos y enojándose más con él que con el perro.
<i>gestures</i>	Y así, muy bravo y sañudo y haciendo gestos° muy feroces, volvió a
<i>in all directions</i>	60 sentarse y miró por todas partes°. La mujer, que le vio hacer todo esto, creyó que estaba loco y no dijo nada. Y cuando había mirado el novio por todas partes, vio a su caballo, que estaba en casa y era el único° que tenía, y le dijo muy bravamente que les diese agua para las manos, pero el caballo no lo
<i>only one</i>	hizo. Cuando vio que no lo hizo, le dijo:
	65 — ¡Cómo, don caballo! ¿Piensas que porque no tengo otro caballo que por eso no haré nada si no haces lo que yo te mando? Ten cuidado, porque si no haces lo que mando, yo juro° a Dios que haré lo mismo a ti como a los otros, porque lo mismo haré a quienquiera que no haga lo que yo le mande°.
<i>I swear</i>	El caballo no se movió. Y cuando vio que no hacía lo que le mandó, fue a
<i>whoever doesn't do what I order him to</i>	70 él y le cortó la cabeza con la mayor saña que podía mostrar y lo despedazó.
	Y cuando la mujer vio que mataba el único caballo que tenía y que decía que lo haría a quienquiera que no lo obedeciese°, se dio cuenta° que el joven no jugaba y tuvo tanto miedo que no sabía si estaba muerta o viva.
<i>obey; she realized</i>	Y él, bravo, sañudo y ensangrentado, volvió a la mesa, jurando que si
	75 hubiera en casa mil caballos y hombres y mujeres que no le obedeciesen, que mataría a todos. Y se sentó y miró por todas partes, teniendo la espada ensangrentada en el regazo. Y después que miró en una parte y otra y no vio cosa viva°, volvió los ojos a su mujer muy bravamente y le dijo con gran saña, con la espada en la mano.
<i>any living thing</i>	80 — ¡Levántate y dame agua para las manos!
	La mujer, que estaba segura de que él la despedazaría, se levantó muy aprisa° y le dio agua para las manos. Y él le dijo:
<i>fast</i>	— ¡Ah, cuánto agradezco a Dios que hiciste lo que te mandé, que si no, por el enojo que me dieron esos locos, te habría hecho igual que a ellos!
<i>that she give him food</i>	85 Y después le mandó que le diese de comer° y ella lo hizo.
	Y siempre que decía algo, se lo decía con tal tono que ella creía que le iba a cortar la cabeza.
	Y así pasó aquella noche: ella nunca habló y hacía lo que él le mandaba. Y cuando habían dormido un rato, él dijo:

awaken	90	—Con la saña que he tenido esta noche, no he podido dormir bien. No dejes que nadie me despierte <sup>o</sup> mañana y prepárame una buena comida.
wounded		Y por la mañana los padres y los parientes llegaron a la puerta y como nadie hablaba, pensaron que el novio estaba muerto o herido <sup>o</sup> . Y lo creyeron aún más cuando vieron en la puerta a la novia y no al novio.
	95	Y cuando ella los vio a la puerta, se acercó muy despacio y con mucho miedo les dijo: —¡Locos, traidores! ¿Qué hacen? ¿Cómo se atreven a hablar aquí? ¡Cállense, que si no, todos moriremos!
were surprised; highly esteemed		Al oír esto, ellos se sorprendieron <sup>o</sup> y apreciaron <sup>o</sup> mucho al mancebo que tan bien sabía mandar en su casa.
from then on	100	Y de ahí en adelante <sup>o</sup> su mujer era muy obediente y vivieron muy felices. Pocos días después su suegro quiso hacer lo que había hecho el mancebo, y mató un gallo de la misma manera, pero su mujer le dijo: —¡A la fe, don Fulano, lo hiciste demasiado tarde! Ya no te valdría nada aunque mates <sup>o</sup> cien caballos, porque ya nos conocemos. <sup>3</sup>
even if you kill	105	—Y por eso—le dijo Patronio al conde—, si su criado quiere casarse con tal mujer, sólo lo debe hacer si es como aquel mancebo que sabía domar <sup>o</sup> a la mujer brava y gobernar en su casa.
to tame		El conde aceptó los consejos de Patronio y todo resultó bien.
	110	Y a don Juan le gustó este ejemplo y lo incluyó en este libro. También compuso estos versos: Si al comienzo no muestras quien eres, nunca podrás después, cuando quisteres <sup>o</sup> .
you would like to		

Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor*.

### Notas culturales

<sup>1</sup> La costumbre de arreglar los casamientos no sólo era común entre los árabes, sino también entre los europeos de la época. A veces se arreglaban para unir dos familias importantes y otras veces por razones económicas (como se ve en el cuento de don Juan Manuel). El casamiento por amor o la idea de que los jóvenes, y no los padres, deben decidir con quienes se van a casar, es algo relativamente moderno.

<sup>2</sup> La descripción de esta costumbre de los árabes es típica de la técnica de don Juan Manuel. Incluye en sus cuentos alusiones a costumbres y actitudes de los árabes, que muestran el contacto personal que tenía con ellos.

<sup>3</sup> Aunque el cuento refleja la actitud general de que el hombre debe gobernar en su casa, y de que la mujer debe ser sumisa y obediente —actitud típica de algunos hombres de la Edad Media— don Juan Manuel, con ironía y tal vez con realismo, sugiere que esto no siempre es así.

## Comprensión

**1-3** Conteste las siguientes preguntas.

1. ¿Cuál es el problema que tiene un criado del conde?
2. ¿Por qué no puede hacer el joven del cuento las cosas que desea hacer?
3. ¿Cómo es el padre de la joven?
4. ¿Por qué no quiere casarse nadie con la joven?
5. ¿Cómo piensa el mancebo escapar de la pobreza?
6. ¿Cómo reacciona el padre del joven cuando oye lo que propone su hijo?
7. ¿Cómo reacciona el padre de la joven ante lo que se le propone?
8. ¿Cuál es la costumbre mora que se presenta en el cuento?
9. ¿Qué es lo que temen los padres y los parientes del novio y de la novia?
10. ¿Qué le manda hacer el joven al perro?
11. ¿Qué hace cuando el perro no lo obedece?
12. ¿Qué pasa con el gato? ¿y con el caballo?
13. ¿Cómo reacciona la novia cuando ve lo que hace el joven con los animales?
14. ¿Qué hace cuando su marido le pide agua para las manos?
15. ¿Cómo cambia la novia como resultado de sus experiencias?
16. ¿Por qué se sorprenden los padres y los parientes al llegar a la casa y ver cómo se porta la novia?
17. ¿Por qué no producen las acciones del suegro el mismo resultado?

## Expansión

**1-4 Análisis literario.** Conteste Ud. las siguientes preguntas.

1. ¿Qué actitudes y costumbres medievales se presentan en el cuento?
2. ¿Cuál es un ejemplo de ironía en la obra?
3. Describa Ud. lo que pasa en el cuento desde el punto de vista de la joven.

**1-5 Resumen.** Refiriéndose al cuento, complete Ud. las siguientes oraciones. Al terminar, Ud. habrá escrito un resumen breve del cuento.

1. El joven quería casarse con...
2. Para que la mujer fuera obediente, el joven mandó...
3. Cuando el joven le mandaba hacer varias cosas, la novia...
4. Al llegar los parientes y los padres a la mañana siguiente, la novia les dijo que debían...
5. Los parientes apreciaron al joven porque él...
6. De ahí en adelante...

**1-6 Minidrama.** Presenten Ud. y otra(s) persona(s) de la clase un breve drama sobre el tema del cuento. El drama puede tratar de un aspecto del cuento o Ud. puede usar la imaginación y presentar una idea que se relacione con el tema. Algunas ideas podrían ser:

- Lo que pasa entre el suegro y su mujer cuando el suegro trata de imitar las acciones del joven.
- Los mismos jóvenes diez años después.
- Lo que pasaría si un joven moderno quisiera imitar las acciones del joven del cuento.



UNIDAD

# 2

## Orígenes de la cultura hispánica: América

---

### Literatura

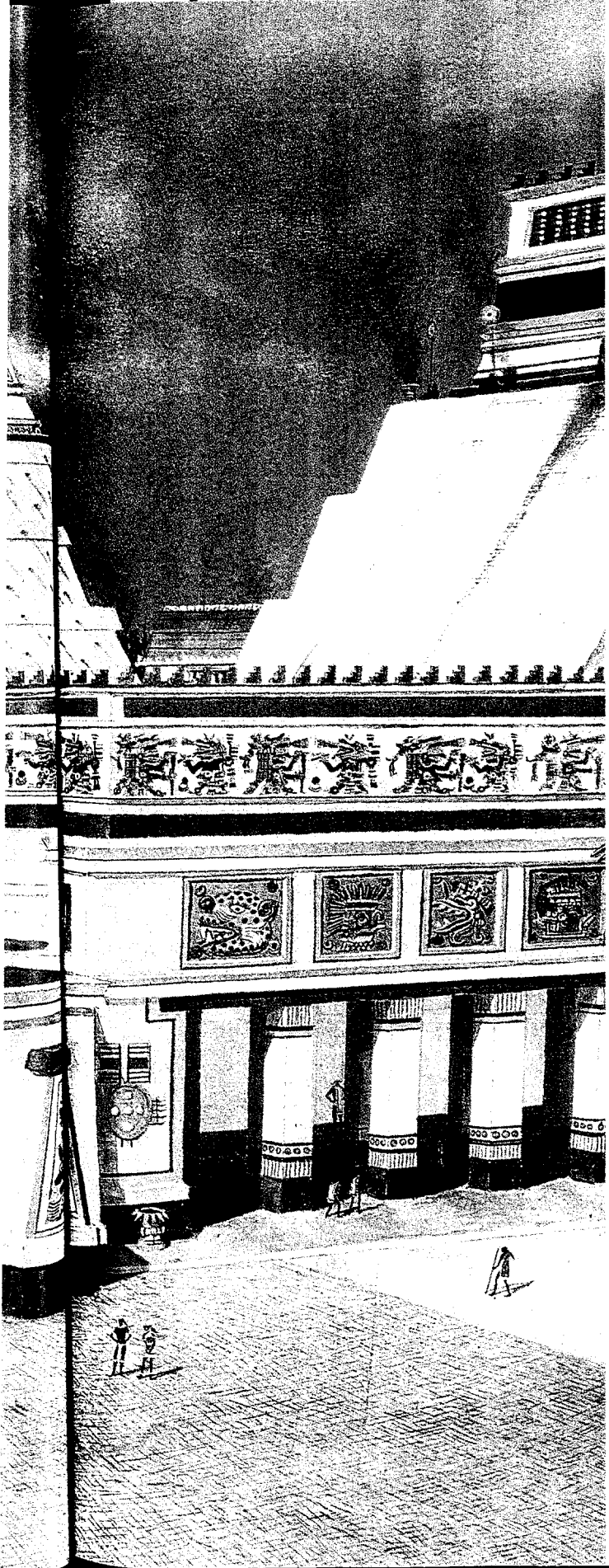
*Los naufragios*, Álvar Núñez Cabeza de Vaca

### Arte

El arte de los aztecas

- Guerrero vestido de águila
- Cerámica con la figura de Tezcatlipoca
- Quetzalcóatl, la serpiente emplumada
- Coyolxauhqui, diosa de la luna

◀ Interpretación de un artista del Templo Mayor dentro del recinto sagrado de Tenochtitlán. ¿Cómo describiría Ud. el templo? ¿Cómo reaccionaría un español al verlo por primera vez en 1519?



## ► Literatura: *Los naufragios*

### Enfoque

En el siglo XVII ocurrió un encuentro, muchas veces violento, entre la cultura española, aún en el proceso de librarse de los límites intelectuales de la Edad Media, y las varias culturas indígenas de la tierra que vino a llamarse el «Nuevo Mundo», nombre tan erróneo como el alternativo «las Indias». Éste resultó en el uso de «indios» para referirse a los habitantes para quienes el mundo no era nada «nuevo». Y terminaron con otro nombre algo caprichoso —América— del hombre que creó el primer mapa de este continente.

Los españoles se enfrentaron con dos civilizaciones avanzadas que ocupaban centros establecidos —los aztecas en Tenochtitlán en el lugar que es la moderna Ciudad de México y los incas en Cuzco que es aún el centro simbólico de esa cultura. Aprovechando la oportunidad, se convirtieron en personajes históricos varios hombres atrevidos como Hernán Cortés, conquistador del imperio azteca, y Francisco Pizarro, quien tomó posesión del imperio inca del Perú. Otros como Atahualpa y Tupac Amaru, líderes de los incas, y Moctezuma y Cuauhtémoc, emperadores aztecas, desdichados todos, ganaron renombre como símbolos de los que murieron defendiendo sus imperios perdidos.

A los españoles los movía un triple motivo: difundir la cultura española en el Nuevo Mundo, lo cual incluía sobre todo la conversión de los indígenas al catolicismo; aumentar la riqueza nacional con el oro y la plata, y hacerse ricos con la adquisición de tierra y el derecho de convertir a los indígenas en trabajadores.

No sorprende que los muchos cronistas de la época hayan dado énfasis a las grandes hazañas de los conquistadores como Pizarro y Cortés. Aquél era analfabeto pero éste escribió su propia crónica en la que reveló su admiración por la grandeza de la civilización azteca.

Algunas crónicas, sin embargo, fueron escritas para contar la historia desde el punto de vista de los otros hombres, de menos renombre, que realizaron la exploración y experimentaron la interacción con los otros pueblos indígenas. Éstos a veces eran pueblos que remontaban a la Edad de Piedra. Siendo participantes de la acción estos cronistas pudieron informar sobre las costumbres y la vida diaria de los indígenas de un modo más detallado que los observadores más alejados de la acción y cuya interacción era sólo con los jefes o emperadores indígenas. Una de las más notables de estas crónicas es *Los naufragios* (su título moderno) del explorador Álvar Núñez Cabeza de Vaca.

Nótese que en 1991 salió una película en español basada en *Los naufragios*, dirigida por Nicolás Echevarría y presentada por *American Playhouse* en el canal de televisión pública de CPB. Lleva por título *Cabeza de Vaca*.

#### ○ Trabajen en grupos pequeños.

Pensando en lo que dice el **Enfoque** y lo que ya saben de las colonias inglesas, hagan un lista de algunas de las diferencias entre el carácter de la empresa colonial de los españoles en «Nueva España» y la de los ingleses y holandeses en «Nueva Inglaterra». ¿Por qué se les llama a los españoles «conquistadores» y a los ingleses y holandeses «descubridores»? ¿Cómo eran diferentes los motivos de los dos grupos? Comenten las listas con los otros grupos de la clase.

## Vocabulario útil

Estudie Ud. estas palabras.

### Verbos

curar *to cure*  
encomendar (ie) *to commend, entrust to*  
ofrecer *to offer*  
partir *to leave*  
quedar(se) *to remain, stay; to turn out;*  
*to have left*  
rogar (ue) *to beg; to pray*  
sanarse *to get well*  
santiguar(se) *to make the sign of the*  
*cross*  
señalar *to signal, indicate*  
suplicar *to beseech, beg*

### Sustantivos

el (la) enfermo(a) *sick person*  
la misericordia *mercy, pity*

el pecado *sin*  
la salud *health*  
la señal *sign, signal*

### Adjetivos

recio(a) *strong, forceful*  
sano(a) *healthy, well*  
temeroso(a) *timid*

### Otras palabras y expresiones

al cabo de *at the end of*  
en busca de *in search of*  
puesta del sol *sunset*  
según *according to*

## Para practicar

Aquí hay unas oraciones que describen algunos aspectos de la lectura. Complételas con palabras de la lista.

1. Los indígenas pensaban que los españoles sabían \_\_\_\_\_ a los enfermos.
2. Los españoles le \_\_\_\_\_ a Dios que sanara a los indígenas.
3. Los españoles santiguaban a los indígenas y estos siempre se quedaban \_\_\_\_\_.
4. Álvar Núñez decidió \_\_\_\_\_ con los indígenas porque llegaba el invierno.
5. Núñez tuvo esperanza de que Dios en su \_\_\_\_\_ lo sacara de su situación miserable.
6. \_\_\_\_\_ Núñez, los indígenas tenían confianza en que iban a \_\_\_\_\_ si los españoles los curaran.

## El arte de los aztecas


Según una leyenda antigua, los aztecas salieron de Aztlán, el «lugar de las garzas» en el norte de México, más o menos en el año 1000 después de Cristo. Durante doscientos años migraron al sur hasta llegar al valle de México en 1193. La región ya estaba bien poblada y había varias ciudades cerca de los lagos del valle. Durante unos cien años los aztecas convivieron con sus vecinos más poderosos, sirviéndoles de criados y guerreros mientras buscaban un lugar permanente donde construir su propia ciudad. Mientras tanto, absorbían las costumbres y las tradiciones de sus vecinos más avanzados y sofisticados.

Según la leyenda, el dios de los aztecas, Huitzilopochtli, les había indicado que debían construir su propia ciudad en un lugar donde hubiera un águila posada encima de un nopal. El águila simbolizaba el sol y Huitzilopochtli era el dios del sol y de la guerra. La fruta roja del nopal representaba los corazones que se le ofrecían al dios durante los sacrificios humanos. Por fin, en 1325, apareció ese signo, en una pequeña isla en el lago de Texcoco. En ese año los aztecas construyeron un templo dedicado a Huitzilopochtli y empezaron a construir la ciudad de Tenochtitlán, el «Lugar de la Fruta del Nopal».

Entre 1325 y la llegada de los españoles en 1519, los aztecas ya habían establecido un imperio muy grande, ya por medio de la conquista militar, o ya por varias alianzas con otros grupos. Durante esos años Tenochtitlán llegó a ser una de las ciudades más grandes y poderosas del mundo.

En el centro de Tenochtitlán había un recinto ceremonial que en 1519 incluía unos 78 edificios. Dominaba el recinto el Templo Mayor, que representaba el centro real y era simbólico del mundo azteca. El Templo Mayor, como el resto de Tenochtitlán, fue destruido durante la conquista de Tenochtitlán por los españoles. Estos usaron las piedras de las estructuras aztecas para construir sus propios edificios, y así crearon la moderna capital de México. Tenochtitlán desapareció.

Aunque se sabía que el recinto ceremonial y el Templo Mayor estaban situados cerca de la actual plaza central de México (el Zócalo), las ruinas estaban cubiertas de construcciones modernas. Así no se sabía exactamente dónde estaban, hasta que en el año 1978 unos obreros que excavaban en el Zócalo descubrieron un pedazo de una escultura. Informaron a los del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México. Así empezó una de las excavaciones arqueológicas más grandes de México. Entre 1978 y 1982 excavaron las ruinas del Templo Mayor y descubrieron miles de artefactos. Llegaron a saber que el Templo Mayor fue reconstruido siete veces, empezando con el primitivo templo de Huitzilopochtli, construido en 1325 y terminando con una impresionante pirámide encima de la cual había dos templos, uno dedicado a Huitzilopochtli y el otro dedicado a Tláloc, el dios de la lluvia y del sustento.



La escultura descubierta por los obreros resultó ser parte de una enorme piedra redonda, tallada con la imagen del cuerpo despedazado de Coyolxauhqui, diosa de la luna y hermana de Huitzilopochtli. Esta piedra se refiere a una leyenda antigua de los aztecas que tenía que ver con el nacimiento de Huitzilopochtli. La leyenda indica cómo Huitzilopochtli derrotó a 400 hermanos suyos (que representaban las estrellas) y a su hermana (la luna), en la cima del cerro de Coatepetl. Huitzilopochtli le cortó la cabeza a su hermana y el cadáver de ella se despedazó al caer por el cerro. La pirámide representaba el cerro, y la batalla entre el sol y la luna se celebraba en ceremonias especiales donde la sangre del sacrificado era ofrecida al sol como sustento, y su cadáver era tirado por el cerro hasta caer en la piedra de Coyolxauhqui.

Durante la excavación del Templo Mayor se descubrió una gran variedad de objetos que se les habían ofrecido a los dioses. Algunos objetos fueron ofrecidos como tributo de regiones conquistadas por los aztecas y otros fueron creados por los aztecas mismos. Son objetos de extraordinario valor artístico y nos permiten apreciar la enorme contribución de los aztecas al patrimonio de los mexicanos modernos. Aquí sólo presentamos unos pocos ejemplos del arte azteca. Para conocer otros ejemplos y para saber más sobre la historia, la cultura y la sociedad de los aztecas, le recomendamos el excelente libro de Jane S. Day, *Aztec: The World of Moctezuma* (Roberts Rinehart Publishers, 1992).